

Studentevaluering SAS1 Language våren 2016

11 av 12 studentar leverte inn evalueringsskjema delt ut i siste time før eksamen. Denne oppsummeringa er basert på desse, og strukturen følger spørsmåla dei skulle svare på. Som alltid på dette kurset har studentgruppa vore svært samansett: fleire kjem frå ulike land i Asia, ein del kjem frå t.d. Tyskland som lingvistisk og på alle måtar ligg mykje nærare dei nordiske landa og språka, og tre hadde engelsk som morsmål. Dei færraste hadde nokon som helst bakgrunn innanfor lingvistisk.

1) Studentane er samstemde i at dei fekk nok informasjon om kurset, og at dei hadde tilgang til pensumtekstane når dei skulle lese dei. Fleire trekkjer det fram som positivt at mange av artiklane var gratis tilgjengelege på nett, og at resten stort sett var råd å få tak i på biblioteket.

2) Alle skriv at pensumtekstane var interessante, og fleire trekkjer fram boka av Lars S. Vikør, *The Nordic languages*, som særleg god og relevant. To studentar seier at tekstane til tider kunne vere litt repetitive då somme artiklar delvis overlappar kvarandre, medan halvparten seier at fleire artiklar var vanskelege og at det var (for) mykje å lese – dei fleste her trekkjer fram at det har med å gjere at engelsk ikkje er morsmålet deira. Resten tykte lesemengda var grei. Mi vurdering, både etter å ha lese evalueringane og snakka med studentane i løpet av semesteret, er at det er god grunn til å halde fram med å bruke boka til Vikør som grunnbok, men at det er på tide å vurdere å skrifte ut somme av artiklane.

3) Studentane gav eintydige tilbakemeldingar om at dei likte kurset, og fleire trekkjer fram at dei sette pris på forelesaren og at det var mykje humor i undervisningssituasjonen. Dei faglege temaa studentane trekte fram at dei likte best, spriker like mykje som sjølve faget:

- Aasen og Knudsen – for det har ikkje vore ei slik språkkonflikt i morsmålet til studenten, japansk
- dei norske dialektene
- islandsk
- alle forelesingane var tilfredsstillande og fornøyelege, inkludert ekskursjonen til Bryggen Museum (frivillig tilbod til dei som hadde lyst, lagt utanfor forelesingsplanen)
- bergensdialekta
- studentpresentasjonane
- nordisk semi-kommunikasjon
- minoritetsspråka

Av ting som kunne vore gjort annleis, trekkjer to fram at dei skulle ønske tekstane og undervisninga var meir strukturerte, og ein av dei skriv at hen skulle ønskje at forelesingane var ein meir direkte gjennomgang av pensumtekstane. På den andre sida er det fleire som trekkjer fram at det mest interessante var når det var eit vidare perspektiv på språksamfunna (t.d. sosialpolitikk og historie), at det var mest krevjande å følgje med på og forstå når det handla om reint lingvistiske aspekt, og ein skriv at det var nyttig at forelesaren brukte lyd, samtalar og videoklipp til å forbetre undervisninga – som går mot ønsket om ein rein artikkelgjennomgang.

4) Ni av studentane var fornøgde med gruppearbeidet som dei la fram munnleg. Dei grunngjev det med at det var til hjelp å få repetert ein del av dei viktigaste tinga vi hadde vore gjennom – og at det var positivt då dei skulle begynne å førebu seg til eksamen, det er positivt å lære frå andre, det var

med på å få studenten til å reflektere kritisk rundt eit tema, og at det er positivt å involvere studentane på ein slik måte. Nokre seier rett nok at dei ikkje lærte så mykje av å høyre på dei andre, og ein av dei skriv at det å ha ein slik presentasjon var bra, men at det ikkje burde vere fleire studentaktivitetar. Ein annan skriv at det var mindre nyttig enn forventa fordi ein del var gjentakning av det som hadde vore gjennomgått i tidlegare forelesingar. Denne studenten trur det kunne vore meir interessant om dei hadde blitt meir utfordra på å samanlikne gjennomgått stoff frå Norden med studentane sine eigne morsmål og lingvistisk klima i heimlanda – og det er ein god idé, særleg om det er fleire studentar frå same land som kan samarbeide om ei slik oppgåve. Totalinntrykket er at fleirtalet tykkjer det har vore passeleg med studentaktivitetar eller kunne ønskje seg meir.

5) På spørsmål om kor godt førebudde dei sjølve var til forelesingane, skriv dei fleste at dei las ein del.

6) Under forslag til forbetring kom dette opp (mine kommentarar etter tankestreken):

- meir interaksjon med og mellom studentane i timane
- oppsummering av alle tema før vi gjekk vidare til neste – som er vanskeleg i praksis med eit kurs med så vidfemnande spekter av tema, men som sjølvstøtt er eit viktig pedagogisk prinsipp
- dersom det finst videoar t.d. på YouTube som dekkjer noko av innhaldet i timane, kunne det vore nyttig i førebuinga i staden for å berre lese artikkelar – veldig godt forslag som vi burde gripe fatt i
- meir materiale studenten har bruk for på eksamen – eg veit eigentleg ikkje heilt korleis eg skal tolke dette, eg prøvde å leggje ut ein del supplerande materiale på MiSide etter kvart
- **namnet på kurset bør endrast til SAS1 The Nordic Languages** – det er heilt sant!
- endå meir informasjon om eksamen og om denne skal skrivast som essay e.l.
- ein student kunne tenkt seg kvissar undervegs. Det kunne gjort det meir motiverande å førebu seg grundigare til timane og bidrege til at studenten hadde forstått pensum betre – kan godt tenkjast å også fungere som ei oppsummering, som den andre studenten etterlyste meir av

7) På spørsmål om det var noko studentane var spesielt misfornøgdde med, svarer åtte «nei». Ein skriv at hen som asiat tykte det var vanskeleg å forstå ein del lingvistiske trekk som u-omlyd osv. Ein er misfornøgd med forma på eksamen med to spørsmål på seks timar: hen skulle ønskje det var fleire spørsmål eller munnleg eksamen – og legg til at hen gruar seg til eksamen. Den siste tykte det var for lite forklaringar (og for mykje tekst på somme lysbilde) i PowerPoint-presentasjonane.

8) På spørsmålet om det var noko studentane var særleg fornøgdde med, nemnde dei desse punkta:

- den vennlege atmosfæren i klasserommet og innhaldet i kurset (nemnt av fleire)
- at det var eit vidare perspektiv på alle dei skandinaviske språka
- YouTube-videoar gjorde forelesingane betre og enklare å forstå (det nemner fleire)
- overkommeleg forhold mellom arbeid utanfor klasserommet og det som skjedde i timane
- at forelesaren er veldig begeistra for emnet
- dette er tema ein berre kan studere i Skandinavia, og det var verdt å kome til Noreg for å ta dette kurset. Læraren er dynamisk og bryr seg om studentane, det er fint
- undervisninga, innhaldet og at forelesaren snakka sakte og tydeleg engelsk

Bergen 07.06.16, Margunn Rauset